



رئيس مجلس الادارة

عمان في: ٢٠٠٩/٣/١٠

الرقم: ٣٥٦٢/دأس/١٣/هـ/١٦

حضرة السيد المدير التنفيذي المحترم
بورصة عمان / "سوق الأوراق المالية"
عمان - الأردن

FS - ARBK - ١٥١٣/٢٠٠٩

تحية واحتراماً ،

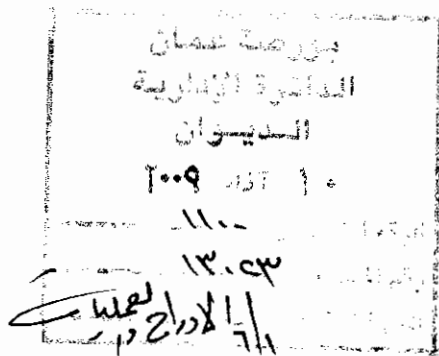
لاحقاً لكتابنا اليكم رقم ٣٤٨/دأس/١٣/هـ/١٦ المؤرخ في ٢٠٠٩/٢/١ واستناداً لأحكام المادة ١٥/١٥ من تعليمات ادراج الأوراق المالية في بورصة عمان الصادرة بالاستناد لأحكام المادة ٧٢ من قانون الأوراق المالية رقم ٧٦ لسنة ٢٠٠٢.

نرفق لكم طيه:-

١. نسخة عن دعوة اجتماع الهيئة العامة العادية التاسعة والسبعين للمساهمين.
٢. نسخة عن التقرير السنوي والذي يتضمن تقرير مجلس الإدارة والبيانات المالية للشركة وتقرير مدققي حساباتها وخطة عمل الشركة للسنة التالية .
٣. نسخة عن دعوة إجتماع الجمعية العمومية لمساهمي البنك العربي / سويسرا للعام ٢٠٠٩.
٤. نسخة مختصرة عن التقرير السنوي السابع والأربعون للبنك العربي / سويسرا للعام ٢٠٠٨ .

مرحبين بمن تتدبونه لحضور الاجتماع.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ، ، ،



عبد الحميد عبد المجيد شومان
رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

مرفقات/

نسخة/ السادة هيئة الأوراق المالية المحترمين

١ س / س

تقرير مدقق الحسابات المستقل

٢١٨ / م ع

الى مساهمي

البنك العربي

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لمجموعة البنك العربي والتي تتكون من الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ وكل من بيانات الدخل الموحد والتغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية بذلك التاريخ ، ولخصص للسياسات المحاسبية الهامة ، وإيضاحات تفسيرية أخرى .

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية . وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف .

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا ، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية .

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق تلبية للمبالغ والأرصحات في البيانات المالية الموحدة . تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير متفوق الحسابات ، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ . وعند القيام بتقييم تلك المخاطر بأحد مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمجموعة والمتعلقة بالإعداد والتعرض العادل للبيانات المالية الموحدة ، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف ، وأس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المجموعة . ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة ، وكذلك تصميم التعرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة .

نعتقد ان بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق .

الرأي

في رأينا ، ان البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية . الوضع المالي الموحد لمجموعة البنك العربي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ وأدائها المالي ، وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية . ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية .

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٦ كانون الثاني ٢٠٠٩

شركة المدققين
شركة المدققين

إجازة مزاولة رقم (٦١١)

مجموعة البنك العربي

الميزانية العامة الموحدة

بالآلاف الدولارات الأمريكية

2017	2016	الترتيب	الوصف
٤٢٧٥٥٥	٧٨٤١٣٤	٥	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٤٥٣٦٤٠١	٤٠٥٦٦٥	٦	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٤٧٨٤٢٧	٤٦٤٤٩٤	٧	أيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٥٥٢٤٩٩	١٦٨٧٩١	٨	موجودات مالية للمتاجرة
٢٢٤٤١٩	٢٢١١٢٨	٩	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
٤٥٧٦٩	١٧٩٠٠٩	٤١	عقارات مالية - قيمة عادلة موجبة
١٩٤٨٢١٥٢	٢٢٥١٠٨٧٥	١٠	سهولات استثمارية مباشرة
٢٠٦٤٩٥٨	٤٠١٨٨١٦	١١	موجودات مالية متوفرة للبيع
٣٤٧٢٥٧	٢٥٨٩٦٦٥	١٢	موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٥٥٨٥١٢	١٧٤٨٩٨٧	١٣	استثمارات في شركات حليفة
٤٥١٥١٠	٥٥٠٩٢٧	١٤	موجودات ثابتة
-	٢٢٨٢٤٢	-	غير
٢٢٤٦٦٢	٥٨٧٢٧٠	١٥	موجودات أخرى
١٨١٢٠	١٠١١٧٦	١٦	موجودات ضريبية مؤجلة
٢٨٢٣٣٣٠٤	٤٥٦٢٩٥٩٩		مجموع الموجودات

الموجودات

2017	2016	الترتيب	الوصف
٤٠٨٥٥٢١	٤٧٤٢٠٠٦	١٧	موجودات بنوك ومؤسسات مصرفية
١٢٦٦٦٢٤٦	٢٨٥٨٠٧٠٩	١٨	رصيد عملاء
١٠٥٥٩٢٥	٢٨٢٩٨٨٥	١٩	تأمينات نقدية
٤٥٨٨١	١٦٩٤٦٨	٤١	موجودات مالية - قيمة عادلة سالبة
٥٢٠٠٠٠	٥٩٥٢٤٠	٢٠	أوراق استثمارية
١٥٣٤٠٥	١٤٧٦١٥	٢١	موجودات متنوعة
٢٠٠٨٢٦	٢٥١١٧٦	٢٢	موجودات ضريبية الدخل
١٤٠٦٠٤	٨٥٢٢٠٠	٢٣	موجودات أخرى
٢٧٢٨٤٠	١٢٤٢٢	٢٤	موجودات ضريبية مؤجلة
٢١٤٧٦٠١٢	٢٨١٢١٢٢١		مجموع المطلوبات
٥٢٥٠٢٧	٧٧٦٠٢٧	٢٥	رأس المال المدفوع
١٤٧٥٤٩٧	١٢٢٢٢٠٥	٢٥	مخزون أسداس
(٤٢١)	(٢٢١٦)	٢٥	أسهم سوية
٢٢٠٦٨٨	٤٠٢٠٠٠	-	احتياطي قانوني
٧٢٩٢٦	٥٨٢١٧٤	٢٦	احتياطي اختياري
١٦١٢٢٦٢	١٨١١٠٢٥	-	احتياطي عام
٢٦٩٤٢	٢٢٢٠٢١	٢٧	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٤٠٨٥٢٠٥	٢٥٧١٢٠	-	احتياطات لدى شركات حليفة
١٧٢١٨٥	١٠٧٤٤٠	٢٨	مخزون عملات أجنبية
١١٨٠١٦	(١٧٨٢٦)	٢٩	المسحوق المدفوع في القيمة العادلة
١٢٧٠١٤	١٢٢٠٨٨	٣٠	أرباح مسددة
١١٦٦٦٧	٢١١٦٤٥	-	أرباح مستحقة توزيعها
٦٧٦٩١٤٦	٧٠٣٩٩١٣		مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)
٨٨١٤٦	٤١٨٠٦٥	٣١	حقوق الأقلية
٦٨٥٧٢٩٢	٧٥٠٨٣٧٨		مجموع حقوق المساهمين
٢٨٢٣٣٣٠٤	٤٥٦٢٩٥٩٩		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات وحقوق المساهمين

مجموعة البنك العربي

بآلاف الدولارات الأمريكية

	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	
الإيرادات	٢٢٢٠٨٧٤	٢٢٧٧٤١٤	٢٢	فوائد مالية
	١٢٥٤٠٩٧	١١٨٦٤٤٥	٢٣	فوائد إيرادات مديونية
	٩٦٦٧٧٧	١٠٩٠٩٦٩		صافي إيرادات فوائد
	٢٢٧٥٤٠	٢٨٥٤٦١	٢٤	صافي إيرادات عمولات
	١١٩٤٣١٧	١٣٧٦٤٣٠		صافي إيرادات فوائد وعمولات
	٦٢٢٥١	٧٦٢٥١		فروقات العملات الأجنبية
	(٢٩٥٩)	(١١٩٧٦)	٢٥	(خسائر) موجودات مالية للمناجزة
	٤٩٦١	(١٤٨٥٥)	٢٦	(خسائر) أرباح موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
	١٧٧٨٢	٨٢٩٢	٢٧	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
	٢٢١٠٤٥	٢٦٩١٤٢		حصة البنك من أرباح شركات خليفة
المصروفات	٦٧٩٠٧	١٠٠١٠٨	٢٨	أرباح أخرى
	١٦٦٦٣٥٩	١٩٠٣٤٩٨		صافي الإيرادات
	٢٢٨٢٠٢	٤١١١٨٤	٢٩	تكاليف التشغيل
	٢٨٨٤٧٤	٢٦٦٨١٢	٤٠	مصاريف أخرى
	٤١٤١٢	٤٦٧٩٩	١٤	استهلاكات وإطفاءات
	٢٥٢٣٨	٤٠٤٢٤	١٠	مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
	١٤٥	٢٤١٩٩	١٢	مخصص تدني موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
	٨٦٦٩	٢٢٥٧٨		مخصصات متنوعة أخرى
	٧٠٢٢٢١	٨٤٢٠٩٦		مجموع المصروفات
دخل السنة	٩٦٤١٣٨	١٠٦١٤٠٢		الدخل قبل الضريبة
	١٨٩١٧٥	٢٢١٥٨٨	٢٢	تقليل ضريبة الدخل
	٧٧٤٩٦٣	٨٣٩٨١٤		الدخل بعد الضريبة
	٧٦٢٨٢٦	٨٠٦٤٢٩		ربح بعد الضريبة
	١٢١٢٧	٢٢٣٨٥		مساهمة الشركة الأم
	٧٧٤٩٦٣	٨٣٩٨١٤		حقوق الأقلية
				المجموع
	١.٤٢	١.٤١	٥٤	نسبة المسهم من دخل السنة (دولار أمريكي)

مجموعة البنك العربي

بالآلاف الدولارات الامريكية

رأس المال المدفوع علاوة إصدار أسهم خزينة احتياطي قانوني احتياطي اختياري احتياطي عام

١٦١٢٢٦٢	٧٢٩٠٣٦	٣٣٠٦٨٨	(٤٢٣)	١٤٧٥٤٩٧	٥٢٥٠٤٧	رصيد بداية السنة
-	-	-	-	-	-	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-	-	-	-	-	-	التغير المتراكم في القيمة العادلة
-	-	-	-	-	-	الدخل المعترف به مباشرة في حقوق المساهمين
-	-	-	-	-	-	الدخل المعترف به ببيان الدخل
-	-	-	-	-	-	دخل السنة
-	-	-	(٢٩٢٣)	١٦٨٨	-	أسهم خزينة
-	-	-	-	(٢٥٠٩٨٠)	٢٥٠٩٨٠	زيادة رأس المال
١٢٦٩٠٠	-	-	-	-	-	المحول الى الاحتياطي العام
١٢١٩٧٥	١٥٣١٤٣	٧٢٦١٧	-	-	-	المحول الى الاحتياطيات
-	-	-	-	-	-	الأرباح المقترح توزيعها
(٥٠٠٧٢)	-	-	-	-	-	الاستثمارات فيما بين الشركات التابعة والحليفة والاخرى
-	-	-	-	-	-	الأرباح الموزعة
١٨١١٠٦٥	٨٨٢١٧٩	٤٠٣٣٠٥	(٣٣٤٦)	١٢٢٦٢٠٥	٧٧٦٠٢٧	رصيد نهاية السنة

٢٠٠٧

١٥٩٩٤٨٣	٥٩٤٨٠٦	٢٦٦٩٧٨	(٤٨٥٢٣)	١٣١٢٣٥٤	٥٢٥٠٤٧	رصيد بداية السنة
-	-	-	-	-	-	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-	-	-	-	-	-	التغير المتراكم في القيمة العادلة
-	-	-	-	-	-	الدخل المعترف به مباشرة في حقوق المساهمين
-	-	-	-	-	-	الدخل المعترف به ببيان الدخل
-	-	-	-	-	-	دخل السنة
-	-	-	٤٨١٠٠	١٦٢٢٤٢	-	بيع أسهم خزينة
١٢٧٧٩	١٣٤٢٣٠	٦٣٧١٠	-	-	-	المحول الى الاحتياطيات
-	-	-	-	-	-	الأرباح المقترح توزيعها
-	-	-	-	-	-	تعديلات أخرى
-	-	-	-	-	-	الأرباح الموزعة
١٦١٢٢٦٢	٧٢٩٠٣٦	٣٣٠٦٨٨	(٤٢٣)	١٤٧٥٤٩٧	٥٢٥٠٤٧	رصيد نهاية السنة

٢٠٠٧

بآلاف الدولارات الأمريكية

إحتياطي مخاطر مصرفية عامة	إحتياطيات لدى شركات حليفة	فروقات ترجمة عملات أجنبية	التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح مدورة توزيعها	أرباح مقترح المساهمين (الشركة الأم)	مجموع حقوق الاقالية	مجموع حقوق المساهمين
٤٣٦٩٤٢	١٠٨٥٢٠٥	١٧٣١٩٥	١١٨٠١٦	١٢٧٠١٤	١٦٦٦٦٧	٨٨١٤٦	٦٨٥٧٢٩٢
-	-	(٦٥٧٤٧)	-	-	(٦٥٧٤٧)	-	(٦٥٧٤٧)
-	-	-	(٢٩٠٨٧٨)	-	(٢٩٠٨٧٨)	-	(٢٩٠٨٧٨)
-	-	(٦٥٧٤٧) (٢٩٠٨٧٨)	-	-	(٢٥٦٦٢٥)	-	(٢٥٦٦٢٥)
-	-	-	-	-	٨٣٩٨١٤	-	٨٣٩٨١٤
-	-	(٦٥٧٤٧) (٢٩٠٨٧٨)	-	-	٤٨٣١٨٩	-	٤٨٣١٨٩
-	-	-	-	-	(١٢٣٥)	-	(١٢٣٥)
-	-	-	-	-	-	-	-
(١٢٦٩٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
٢١٦٩٣	٢٧١٦٦٧	-	-	(٦٤١٠٩٥)	-	-	-
-	-	-	-	(٢١٣٦٤٥) ٢١٣٦٤٥	-	-	-
٥٣٠٤	٧٤٨	-	-	-	(٤٤٥٢٠) ٣٨٠٣١٩	٣٣٥٧٩٩	٣٣٥٧٩٩
-	-	-	-	-	(١٦٦٦٦٧) (١٦٦٦٦٧)	-	(١٦٦٦٦٧)
٣٢٧٠٣٩	١٣٥٧١٢٠	١٠٧٤٤٨	(١٧٢٨٦٢) ١١٢٠٨٨	٢١٣٦٤٥	٧٠٣٩٩١٣	٤٦٨٤٦٥	٧٥٠٨٣٧٨
٢٨١٦٠٧	٨٧٠٨٧٠	٨٩٧٤٢	١٠١١٣٩	٩٠٤٢١	١٣٩٤٤٢	٦٠٢٩٠	٥٨٨٤٥٥٦
-	-	٨٣٤٥٣	-	-	-	-	٨٣٤٥٣
-	-	-	١٦٨٧٧	-	-	-	١٦٨٧٧
-	-	٨٣٤٥٣	١٦٨٧٧	-	-	-	١٠٠٢٣٠
-	-	-	-	-	٧٧٤٩٦٣	-	٧٧٤٩٦٣
-	-	٨٣٤٥٣	١٦٨٧٧	٧٧٤٩٦٣	-	-	٨٧٥٢٩٣
-	-	-	-	-	-	-	٢١٠٣٤٣
١٤٦٦٤٩	٢١٤٣٣٥	-	-	(٥٧١٧٠٣)	-	-	-
-	-	-	-	(١٦٦٦٦٧) ١٦٦٦٦٧	-	-	-
(١٣١٤)	-	-	-	-	(٣٦٧) (١٥٨١)	٢٧٨٥٦	٢٦٢٧٥
-	-	-	-	-	(١٣٩١٧٥) (١٣٩١٧٥)	-	(١٣٩١٧٥)
٤٣٦٩٤٢	١٠٨٥٢٠٥	١٧٣١٩٥	١١٨٠١٦	١٢٧٠١٤	١٦٦٦٦٧	٨٨١٤٦	٦٨٥٧٢٩٢

بيان التدفقات النقدية الموحدة

مجموعة البنك العربي بالآلاف الدولارات الأمريكية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	إيضاح
٩٦٤ ١٢٨	١ ٠٦١ ٥٠٢	الدخل قبل الضريبة
		تعديلات:
٥١ ٤١٢	٢٦ ٧٩٩	- استهلاكات وإطفاءات
٢٥ ٢٢٨	٤٠ ٤٢٤	- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
٢١٠	١٨٢	- ديون معدومة
(٧٩٥)	(٢٢١)	- (أرباح) بيع موجودات ثابتة
١٣٥	٢٤ ١٩٨	- مخصص تدني موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٧ ٦٦١	١٥ ٢٢٨	- خسائر إعادة تقييم موجودات مالية للمتاجرة
(٤ ٨١٥)	١٤ ٨٥٥	- خسائر (أرباح) إعادة تقييم موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة
٨ ٦٦٩	٢٢ ٥٧٨	- مخصصات متنوعة
١ ٠٤١ ٩٠٣	١ ٢٢٥ ٤٥٦	المجموع
		(الزيادة) النقص في الموجودات:
(١٥٥ ٩٦٥)	٢١٠ ٢٢١	أرصدة لدى بنوك مركزية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٦١٥ ٥٧٨	١٢ ٩٢٢	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(٥٢٣ ٤٠٢)	(٣٠ ٦٨ ٢٢٩)	تسهيلات ائتمانية مباشرة
٥٤٨ ٤٧٧	١ ٢٣٨ ٢٧٠	موجودات مالية للمتاجرة
(٢٢٩ ٦٠٤)	(١١ ٥١٠)	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
٤٢٢ ٨٦٩	(٢٢ ٢٢٥)	الموجودات الأخرى
		(النقص) الزيادة في المطلوبات:
(٦٠ ٦٦١)	٢٥ ٩١١	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٣ ٠٤٧ ٧٧٢	٥ ٩١٥ ٢٦٢	ودائع عملاء
(٥٩ ٨٢٢)	٧٧٢ ٤٦٠	تأمينات نقدية
(٢٧ ٥٤٧)	٥٤٦ ٧٤٥	مطلوبات أخرى
(٧٧٢ ٨٠٢)	٦ ٥٧٦ ٨٤١	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(١٧٧ ٥٧١)	(١٧٥ ٢٨٩)	ضريبة الدخل المدفوعة
(٩٥٠ ٢٧٣)	٦ ٤٠١ ٥٥٢	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		الزيادة في أموال مقترضة
(٨٦٩ ٢٤٥)	(١ ٢٥٦ ٨٦٤)	(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
٥٤٦	(٥٥٧ ٩٠٦)	(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٢١١ ١٣٣)	(٢٩ ٠٩٥)	(شراء) استثمارات في شركات حليفة
(١٤٢ ٦٢٨)	(١٢٤ ٠٠٥)	(شراء) موجودات ثابتة
(١ ٤١٧ ٧٢٩)	(٢ ٢٤٩ ٩٨٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
		الزيادة في أموال مقترضة
٥٠٠ ٠٠٠	٢٥ ٢٤٠	أرباح موزعة على المساهمين
(١٢٩ ١٧٥)	(١ ١٦٥ ٨٦١)	(شراء) بيع أسهم خريفة
٢١٠ ٢٤٢	(١ ٢٤٠)	صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل
٥٧١ ١٦٨	(١ ٢٢٢ ٦٥٢)	
		فروقات ترجمة عملات أجنبية
٨٢ ٤٥٢	(٦٥ ٧٧٧)	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
(١ ٧١٢ ٤٨١)	٢ ٩٥٢ ١٧٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٥٠ ٤٢ ٢٢٢	٢ ٢٢٩ ٧٤٢	النقد وما في حكمه في نهاية السنة
٣ ٢٢٩ ٧٤٢	٧ ٢٨٢ ٩١٢	٥٦

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل

البنك العربي (سويسرا) المحدود

النسخة المختصرة من التقرير السنوي السابع والأربعون للعام ٢٠٠٨

Phone: +41 (0)44 265 71 11
Fax: +41 (0)44 265 73 30
E-Mail: pbanking@arabbank.ch
www.arabbank.ch

المقر الرئيسي - زوريخ
CH-8022 Zurich
Claridenstrasse 26
P.O. Box 2023

Phone: +41 (0)22 715 12 11
Fax: +41 (0)22 715 13 11
E-Mail: pbanking@arabbank.ch
www.arabbank.ch

الفرع - جنيف
CH-1211 Geneva 3
10 - 12 Place de longemalle
P.O. Box 3575

البنك العربي (سويسرا) المحدود هو شركة مساهمة عامة تم تأسيسها في زوريخ عام ١٩٦٢ وفقاً لأحكام قانون الشركات السويسري. ويرتكز نشاط البنك على خدمات إدارة الموجودات وتقديم الاستشارات الاستثمارية لعدد كبير من العملاء المميزين من الشركات والأفراد.

البنك العربي (سويسرا) المحدود هو مؤسسة شقيقة للبنك العربي ش.م.ع الذي يقع مقره الرئيس في عمان - الأردن ويعتبر من كبريات المؤسسات المالية ويتميز بوجود قوي في العالم العربي والمراكز المالية الرئيسية من خلال شبكة واسعة من الفروع والمؤسسات التابعة والشقيقة.

تقرير مجلس الإدارة

خسارة قدرها ٥.٧ مليون فرنك سويسري تم تسجيلها ضمن «نتائج أخرى عادية».

إن الرواتب ومصاريف التشغيل التي بلغت ٢٦,٦ مليون فرنك سويسري قد فاقَت بصورة طفيفة الموازنة المقدرة لهذا البند عن العام ٢٠٠٨ (زيادة قدرها ٢,٠ مليون فرنك ونسبة ١٢,٧٪). هذا وقد تجلّت ثقة مجلس الإدارة القوية بمستقبل ناجح من خلال الاستثمار في العاملين بنشاط الخدمات البنكية الخاصة وكذلك في مجال البنية التحتية وأنظمة المعلومات.

الميزانية العامة

إنخفض مجموع الميزانية العامة في نهاية العام ٢٠٠٨ بمبلغ ٢٥٠,٠ مليون فرنك سويسري، ويعود ذلك بصورة رئيسة إلى تقلص حجم أرصدة التعامل بين البنوك وانخفاض أرصدة الودائع.

ارتفع رصيد القروض الممنوحة للعملاء بنسبة ٩,٦٪ عن العام السابق وبزيادة قدرها ٥٢,٥ مليون فرنك سويسري. ويرجع الانخفاض في رصيد الودائع المستثمرة بالوكالة (ودائع الائتمان) بمبلغ ٢٣٦,٩ مليون فرنك سويسري لتصل إلى ٢٥٩٨,٧ مليون فرنك سويسري إلى التراجع الحاد في قيمة الدولار الأمريكي مقابل الفرنك السويسري (١,٠٧ بالمقارنة مع ١,١٣٥ فرنك سويسري في بداية العام ٢٠٠٨).

تحليل بيان الأرباح والخسائر والميزانية العامة

بيان الأرباح والخسائر

نتيجة للمصاعب الاقتصادية السابق ذكرها، تراجع صافي ربح البنك إلى ٨,٩ مليون فرنك سويسري مقارنة بمبلغ ٢٢,٣ مليون فرنك سويسري عن العام السابق مسجلاً نسبة انخفاض قدرها ٦٠٪، في حين ارتفع مبلغ صافي الفوائد بنسبة ١,٤٪ ليصل إلى ٢٢,٠ مليون فرنك سويسري. وقد بلغ هامش الفوائد على أنشطة القروض والخدمات البنكية الخاصة ١٦,٠ مليون فرنك سويسري مما أدى إلى التعويض عن انخفاض الدخل المتحقق من الاستثمارات المالية.

إنخفض الدخل من العمولات بمبلغ ٣,٣ مليون فرنك سويسري عن مثيله للعام ٢٠٠٧ الذي سجل مبلغاً قدره ٢٥,٠ مليون فرنك سويسري بزيادة نسبته ٧,٨٪ عن العام السابق.

إن الزيادة المتحققة من عمولات القروض وقدرها ٠,٤ مليون فرنك سويسري عن العام السابق قد عوّضت بنسبة ضئيلة عن الانخفاض بمبلغ ٢,٧ مليون فرنك سويسري ونسبة ١٦,٠٪ في الدخل من العمولات على الخدمات المصرفية الخاصة. هذا وقد انخفض صافي العمولات المقبوضة إلى ٢١,٧ مليون فرنك سويسري ونسبة ١٣,٢٪ عن العام السابق.

نتيجة لخسائر المتاجرة بالسندات وانخفاض قيمتها، فإن مساهمة هذا النشاط في صافي الربح انخفض بدوره أيضاً إلى ٢,٤ مليون فرنك سويسري مقابل ٥,٠ مليون في العام السابق. كما نتج عن نشاط الاستثمارات المالية

أهم المؤشرات المالية

التغير %	٢٠٠٧	٢٠٠٨	بملايين الفرنكات السويسرية
الميزانية العامة			
	٢٠٩٢,١	١٨٤٢,١	مجموع الميزانية
	٥٤٨,٣	٦٠٠,٨	قروض ممنوحة للعملاء
	٣٠٨,٩	٢٠٨,١	محافظ أوراق مالية للمتاجرة وإستثمارات مالية
	٥٠٠,٨	٥٠١,٨	حقوق المساهمين (قبل توزيع الأرباح)
بيان الأرباح والخسائر			
	٢١,٧	٢٢,٠	صافي الدخل من الفوائد
	٢٥,٠	٢١,٧	الدخل من العمولات ورسوم الخدمات
	٥,٠	٢,٤	نتائج عمليات المتاجرة
	٢٢,٦	٢٦,٦	مصاريف التشغيل
	٢٨,٦	١٢,٨	مجمول الربح
	١,٢	٧,٥	إستهلاكات وتعديلات تقييم/مخصصات
	٢٧,٤	٦,٣	صافي الربح قبل البنود غير العادية والضرائب
	١,٩	٥,٧	دخل غير عادي. صافي
	٧,٠	٣,١	ضرائب
	٢٢,٣	٨,٩	صافي الربح
	٢٨٢٥,٦	٢٥٩٨,٧	ودائع مستثمرة بالوكالة (حسابات الائتمان)

يمكن الحصول على التقرير السنوي للعام ٢٠٠٨ (باللغة الانجليزية) من الموقع الالكتروني للبنك www.arabbank.ch

الميزانية العامة

كما في ٣١ (كانون الأول) ديسمبر ٢٠٠٨

التغير	٢٠٠٧	٢٠٠٨	بالمفردات السويسرية
			الموجودات
٥١٢٧٥٧	٦٢٠٥٢٨١	٦٧١٨٠٢٨	نقد
٥٠٥٥١٦٨ -	٦٠٦٧٦٧٧	١٠١٢٥٠٩	أدوات سوق نقدية
١٩٩٧٥٤٧٣٢ -	١٠٤٥٥٢٨٢٣٢	٨٤٥٧٧٢٥٠٠	ودائع لدى البنوك
٥٢٤٩٩٠٩٩ -	٥٤٨٢٨١٢٦٤	٦٠٠٧٨٠٣٦٣	قروض ممنوحة للعملاء
٢٦٤٨٠٠٠ -	١٠٥٩٤٥٧٠٠	١٠٣٢٩٧٧٠٠	قروض عقارية
٥٤٧٠٢٩٦ -	١٦١٢١٧٤٢	١٠٦٥١٤٤٦	محافظ أوراق مالية ومعادن ثمينة للمتاجرة
٩٥٣٤٠٠٨١ -	٢٩٢٧٤٥٦٣٩	١٩٧٤٠٥٥٥٨	إستثمارات مالية
	١	١	مساهمات
١٧٠٠٠٠٠	٤٩٢٥٠٠٠٠	٥٠٩٥٠٠٠٠	موجودات ثابتة
٦٩٥٤٢١٨ -	١٧٩٩٤٦٤١	١١٠٤٠٤٢٣	إيرادات للقبض ومصرفات مدفوعة مقدما
١٠٥٠١٣٩٨	٣٩٣٢٥٩٩	١٤٤٣٣٩٩٧	موجودات أخرى
٢٥٠٠٠٩٢٤١ -	٢٠٩٢٠٧٢٧٧٦	١٨٤٢٠٦٣٥٣٥	مجموع الموجودات
	٢٠٦١٥٧٦٥	٢٠٦١٥٧٦٥	مجموع المطالبات المساندة

المطلوبات وحقوق المساهمين

٤٤٣٨٥٤٨٢١ -	١٤٢٤٤٦٥٨١٠	٩٨٠٦١٠٩٨٩	ودائع البنوك
١٩٤١٢٦٩٢٨	٩٤٩٧٦٩٠٠	٢٨٩١٠٣٨٢	ودائع العملاء
٩٢٤١٨٢ -	١٧٢٠٣٧٧٥	٧٩٦١٩٤٩	مصرفات للدفع وإيرادات مؤجلة
٨٣٤٨٢٣٠	٦١٥١٧٩٥	١٤٥٠٠٠٢٥	مطلوبات أخرى
٣٢٥٧٥٦ -	٤٨٤٤٠١٨٨	٤٨١١٤٤٣٢	تعديلات تقييم ومخصصات
	٨٢٧٠٣٩٩٧	٨٢٧٠٣٩٩٧	إحتياطيات للمخاطر المصرفية العامة
	٢٦٧٠٠٠٠٠	٢٦٧٠٠٠٠٠	رأس المال
٦٦٧٥٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠	٢١٦٦٧٥٠٠	إحتياطي قانوني عام
١٤٠٠٠٠٠٠	٣٤٤٣٥٠٠٠٠	٣٥٨٣٥٠٠٠٠	إحتياطيات أخرى
٤١٦٠٩٧ -	٣٨١٨٩٠٨	٣٤٠٢٨١١	أرباح محتفظ بها ومنقولة
١٣٣١٢٣٩٩ -	٢٢٢٦١٤٠٣	٨٩٤٨٠٠٤	صافي الربح
٢٥٠٠٠٩٢٤١ -	٢٠٩٢٠٧٢٧٧٦	١٨٤٢٠٦٣٥٣٥	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

المعاملات خارج الميزانية

١٠٠٠٠٦٤٣	٦١١٤٣٥٣٨	٧١١٤٤١٨١	مطلوبات طارئة
٦٣٤٠١٦٣١	٥٩٩١٣٥٠٠	١٢٣٣١٥١٢١	إرتباطات غير قابلة للنقض
٥٠٥٥٩٨٧ -	١٠٢٧٨٣٨٠	٥٢٢٢٣٩٢	تسهيلات ممنوحة غير مستغلة
			أدوات مالية مشتقة:
٢٦٩٨٤٩٧٢	٢٩٦٩٥٥٣٨٤	٤٢٣٩٤٠٣٥٦	قيمة العقود
٩٥٧١٦٠١	٣٦٩٠٤٦٠	١٣٢٦٢٠٦١	القيمة الإستبدالية المدينة
٦٣٦٩٩٣٢	٢٥٢٧٧٧٢	٨٨٩٧٧٠٥	القيمة الإستبدالية الدائنة
٢٣٦٨٣١٧٢٢ -	٢٨٣٥٥٧٦٢٨٧	٢٥٩٨٧٤٤٥٦٤	ودائع مستثمرة بالوكالة (حسابات إئتمان)

بيان الأرباح والخسائر

بالفرنكات السويسرية

٢٠٠٨ ٢٠٠٧ التغير

الدخل من الفوائد

٣٩ ٨٤٢ ٥٧١ -	١١٠ ٨٤٧ ١٢٣	٧١ ٠٠٤ ٥٥٢	إيراد الفوائد
١٩٧ ٧٧٤ -	٥٢٣ ٩١١	٣٢٦ ١٣٧	إيراد فوائد وعائد عمليات المتاجرة
١ ٧١٤ ١٢٤ -	٧ ٣٥٣ ٢٩٦	٥ ٦٣٩ ١٧٢	إيراد فوائد وعائد استثمارات مالية
٤١ ٩٩٠ ٤١٦	٩٦ ٩٩٤ ١٦٩ -	٥٥ ٠٠٣ ٧٥٣ -	مصاريف الفوائد
٢٣٥ ٩٤٧	٢١ ٧٣٠ ١٦١	٢١ ٩٦٦ ١٠٨	صافي الدخل من الفوائد

العمولات ورسوم الخدمات:

٣٩٦ ١٢٤	١ ٨٩٣ ١١٤	٢ ٢٨٩ ٢٣٨	إيراد عمولات من نشاطات الإقراض
٣ ٣٧٦ ٨٤٩ -	٢٢ ٧١٠ ٥٠٩	١٩ ٣٣٣ ٦٦٠	إيراد عمولات من الأوراق المالية ومعاملات الإستثمارات
١٠١ ٤٠١ -	١ ٧٠٣ ٣٩١	١ ٦٠١ ٩٩٠	إيراد عمولات وخدمات أخرى
٢٤٦ ٥٠٧ -	١ ٣١٩ ٢٦٥ -	١ ٥٦٥ ٧٧٢ -	مصاريف العمولات
٣ ٣٢٨ ٦٣٣ -	٢٤ ٩٨٧ ٧٤٩	٢١ ٦٥٩ ١١٦	صافي العمولات ورسوم الخدمات

نتائج عمليات المتاجرة

٢ ٦٣٨ ٩٦٥ -	٥ ٠١٨ ٢٨٦	٢ ٣٧٩ ٣٢١	
٦ ٠٣٧ ٨٧٧ -	٣٨١ ١٨٧	٥ ٦٥٦ ٦٩٠	مجموع نتائج أخرى عادية

مصاريف التشغيل:

١ ٩٣٣ ٢٤٥ -	١٦ ٥٦٦ ٤٨٤ -	١٨ ٤٩٩ ٧٢٩ -	مصاريف الموظفين
١ ٠٩٤ ٩٥٣ -	٦ ٩٩٦ ٢٩٥ -	٨ ٠٩١ ٢٤٨ -	مصاريف تشغيل أخرى
٣ ٠٢٨ ١٩٨ -	٢٣ ٥٦٢ ٧٧٩ -	٢٦ ٥٩٠ ٩٧٧ -	مجموع مصاريف التشغيل

مجمّل الربح

١٤ ٧٩٧ ٧٢٦ -	٢٨ ٥٥٤ ٦٠٤	١٣ ٧٥٦ ٨٧٨	
٨٥ ٣٩٦ -	١ ١٩٣ ٨٦٧ -	١ ٢٧٩ ٢٦٣ -	إستهلاك موجودات ثابتة وإطفاءات موجودات غير متداولة
٦ ١٧٠ ٨٨٨ -		٦ ١٧٠ ٨٨٨ -	تعديلات تقييم ومخصصات وخسائر

صافي الربح قبل البنود غير العادية والضرائب

٢١ ٠٥٤ ٠١٠ -	٢٧ ٣٦٠ ٧٣٧	٦٣٠ ٦٧٢٧	
٢٣ ٢٩٦ ٨٧٦ -	٢٩ ٢٩٦ ٨٧٦	٦ ٠٠٠ ٠٠٠	إيراد غير إعتيادي
٢٧ ١٥٨ ٣١٥	٢٧ ٣٩٩ ٠٠٠ -	٢٤٠ ٦٨٥ -	مصروف غير إعتيادي
٣ ٨٧٩ ١٧٢	٦ ٩٩٧ ٢١٠ -	٣ ١١٨ ٠٣٨ -	ضرائب

صافي الربح

١٣ ٣١٣ ٣٩٩ -	٢٢ ٢٦١ ٤٠٣	٨ ٩٤٨ ٠٠٤	
--------------	------------	-----------	--

تخصيص الأرباح

المقير	٢٠٠٧	٢٠٠٨	بالفرنكات السويسرية
صافي الربح	٢٢٢٦١٤٠٣ - ١٣٣١٣٣٩٩	٨٩٤٨٠٠٤	
أرباح محتفظ بها من السنة السابقة	٣٨١٨٩٠٨ - ٤١٦٠٩٧	٣٤٠٢٨١١	
مجموع الأرباح القابلة للتوزيع	٢٦٠٨٠٣١١ - ١٣٧٢٩٤٩٦	١٢٣٥٠٨١٥	
إقتراح مجلس الإدارة:			
أرباح للتوزيع على المساهمين بواقع ٣٠٪ من القيمة الاسمية للسهم	٨٠١٠٠٠٠	٨٠١٠٠٠٠	
التخصيص للإحتياطي القانوني العام	٦٦٧٥٠٠	٦٦٧٥٠٠	
التخصيص للإحتياطيات الأخرى	١٤٠٠٠٠٠٠ - ١٣٥٠٠٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠٠	
أرباح محتفظ بها منقولة للسنة التالية	٣٤٠٢٨١١ - ١٢٢٩٤٩٦	٢١٧٣٣١٥	
المجموع	٢٦٠٨٠٣١١ - ١٣٧٢٩٤٩٦	١٢٣٥٠٨١٥	
بعد قبول إقتراح مجلس الإدارة			
سيتم دفع توزيعات الأرباح للمساهمين كما يلي:			
للمساهمين المسجلين في سجل الأسهم كما في ١٠ آذار (مارس) ٢٠٠٩، عن كل سهم قيمته الاسمية ٠,٧٥ فرنك سويسري	٠,٢٢٥٠٠	٠,٢٢٥٠٠	
ناقصاً: ٣٥٪ ضريبة توزيع الأرباح السويسرية	٠,٠٧٨٧٥ -	٠,٠٧٨٧٥ -	
صافي الربح الموزع للسهم الواحد	٠,١٤٦٢٥	٠,١٤٦٢٥	

تقرير مدققي الحسابات

عن البيانات المالية المختصرة كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٨

جميع النواحي الجوهرية مع البيانات المالية للبنك العربي (سويسرا) المحدود، زوريخ.

وللحصول على مزيد من المعلومات حول المركز المالي ونتائج الأعمال للبنك العربي (سويسرا) المحدود، زوريخ وحول نطاق التدقيق الذي قمنا به، يجب أن تُقرأ البيانات المالية المختصرة بالإقتران مع البيانات المالية التي تنبثق منها، وتقريرنا حول هذه البيانات المالية.

ديلويت المحدودة بافيل نيميتشيك أندرياس رايس
مدقق حسابات معتمد مدقق حسابات معتمد
المدقق المسؤول

لقد فحصنا بصفتنا مدققي حسابات معتمدين لشركتكم، البيانات المالية (الميزانية العامة، وبيان الأرباح والخسائر، وبيان التدفقات النقدية، والإيضاحات) للبنك العربي (سويسرا) المحدود، زوريخ للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٨، والتي تم بموجبها إعداد «البيانات المالية المختصرة للبنك العربي (سويسرا) المحدود، زوريخ» وفقاً للقواعد المهنية السويسرية للتدقيق.

وفي تقريرنا بتاريخ ٢٤ شباط (فبراير) ٢٠٠٩، أبدينا رأينا غير المتحفظ حول البيانات المالية للبنك العربي (سويسرا) المحدود، زوريخ والتي تنبثق عنها البيانات المالية المختصرة.

زوريخ في ٢٤ شباط (فبراير) ٢٠٠٩

في رأينا، إن البيانات المالية المختصرة المرفقة تتفق في